

Magdalena Hondarribin

Apaiz lagunok, hondarribiko bizilagun eta María Magdalena santuaren eliza honen maitaleak, agintari lagungarri eta gaurko festarako kanpotik etorri zareten guztiok, Pakea zuekin, anai maiteok!

Benetan Gaur jai eguna dugu hondarribin; eta egitan alaitasun handikoa. Egun kuttuna. Maria Magdalena santuaren jaia ospatzen dugu. Eta santu honi lotuta, bere elizaren urtemuga. Benetan pozten naiz zuekin egoteaz eta festa hau elkarrekin ospatzeaz. Eskerrik asko guztioi hemen bilduta egoteagatik meza hau ospatzeko.

Noizean behin festa egitea komeni zaigu, eta ohiko bizitzako kezkek eta nekeak alde batera uztea. Esperientziak esaten digu, Jaiak lanaren nekea arintzen duela. Ondo datorkigu gure auzokide eta lagunekin bizitzaren poza sentitzea eta partekatzea. Dena ez da lana gure bizitzan. Ona da, benetan, ardurak egun batzuetarako eten edo alboratzea. Ze poza eta alaitasuna ematen duen herritar eta gure inguruko bizilagunekin lotuta eta gertu sentitzea!

Gaur gogoratzen dugu emakume santu baten bizitza. Berak ematen dio izena gure eliza hemen, Maritan. Santa Maria Magdalenaren bizitza, berezia da, benetan.

En María Magdalena, apostol de apóstoles, encontramos a la primera testigo de la resurrección. Ella es la que va al encuentro de los demás discípulos para darles la buena noticia de su encuentro con el Señor resucitado. Ella siempre vivió algo especial: una relación profunda de amor con el Señor. El Señor la llamó por su nombre, como hace con cada uno de nosotros. Ella abrió su corazón y su confianza a Jesús y él la hizo una mujer nueva con su misericordia. A partir de entonces, una vida nueva nace en ella, una vida de cercanía al Señor para siempre. Ahí la encontramos al pie de la cruz, cerca de Jesús. Su cercanía con Jesús se ve correspondida. Ella puede ser apostol porque antes ha estado cerca del Señor. El Señor se hace el encontradizo con ella tras la resurrección y le vuelve a llamar por su nombre. Ella responde diciéndole “maestro”, tú eres el maestro de mi vida. Y de un nuevo encuentro nace la alegría.

Disfrutemos todos hoy de la alegría del encuentro. Donde hay acogida, encuentro, escucha y espacio para el otro, allí está Dios y la alegría que viene de Él.

Disfrutemos de la fiesta, de la alegría de sentirnos unidos como pueblo y como hermanos. Todos juntos en torno al altar del amor que nos convoca.

A ze nolako poz handia ematen digun besteekin Herri sentitzeak. Zer poza sentitzen dugun Jaunaren aldarearen inguruan fedea ospatzean, ezberdintasun guztiak gaindituz eta, anai-arreba sentitzeko gauza garela adieraziz.

Ese es nuestro gran desafío hoy: crear y construir entre todos una verdadera fraternidad, una amistad social en la que pongamos en valor lo que nos une y dejemos a un lado aquello que nos separa. Lo que nos une, el bien común, la felicidad de todos, nos deja como fruto la alegría. Por el contrario, lo que nos separa y crea rivalidades nos deja como fruto el enfado con el otro, la tristeza.

Jar gaitezen alaitasuna eta pozaren alde. Erabaki dezagun guztion onerako eta anaitasunerako jartzen. Izan gaitezen herri batuago bat. Aniztasuna errespetatu dezagun, eta egin dezagun apustu bat guztion onerako. Alaitasuna Izpituaren fruitua da; alaitasunik eza, berriz, izpitu txarraren fruitua da, eta anaitasun eta adiskidetasun sozialaren ideal horretatik aldentzen garenaren sintoma.

Desberdinak gara, Jainkoari esker. Anaitasuna ez da denok berdin izatea edo berdin pentsatzearen emaitza, baizik eta ezberdinak izanik, guztiok norabide berean begiratzen dugula eta guztion ongia eta besteen zoriona bilatzen dugula.

Hoy es un día también para agradecer a nuestros dirigentes, a nuestros representantes en la ciudad de Fuenterrabía: a nuestro alcalde y concejales, y también a los políticos de la oposición. Nuestros representantes, con su entrega y su buena voluntad construyen y viven queriendo mejorar la vida de todos. Gracias, de corazón. Estoy convencido de que intentáis, como lo hacemos todos, hacer las cosas lo mejor que sabéis y podéis al servicio del bien común. Contad siempre con mi cercanía y mi cariño sincero.

Os invito hoy a todos, en definitiva, a dejar toda diferencia a un lado y a vivir la fiesta con alegría, disfrutando y gustando la alegría de sentirnos pueblo con los demás.

Gracias, de verdad, por la buena acogida que me estáis brindando como obispo de la diócesis. Mila esker, benetan. Bisitatzan dudan herri bakoitzean edota Eukaristia ospatzen dudan komunitate bakoitzean sentitzen dut zuen hurbiltasuna eta samurtasuna. Eskerrik asko zuen otoitzengatik. Mila esker, bihotz, bihotzez.